





Curriculum vitae

Europass

Informații personale

Prenume / Nume: **Ana-Maria Dascălu-Romițan**

 Universitatea Politehnica Timișoara
Facultatea de Științe ale Comunicării
Departamentul de Comunicare și Limbi Străine
Str. Petre Râmneanțu nr. 2, 300596 Timișoara, jud. Timiș, România

 ana.dascalu@upt.ro



Naționalitate română

Locul de muncă

Universitatea Politehnica Timișoara
Facultatea de Științe ale Comunicării
Departamentul de Comunicare și Limbi Străine

Domeniul ocupațional

Educație / Filologie / Germanistică / Romanistică / Traductologie / Comunicare

Experiența profesională/ Activități didactice și de cercetare științifică

Din ianuarie 2021 -
prezent

Lector universitar
Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării
Departamentul de Comunicare și Limbi Străine
Discipline predate: Teoria și practica traducerii – Germană (curs și seminar, specializarea Traducere și interpretare, ciclul licență, forma de învățământ zi); Cultură și civilizație germană (curs și seminar, specializarea Traducere și interpretare, ciclul licență, forma de învățământ zi); Comunicare (ciclul licență, forma de învățământ zi); Limba germană ca limbă modernă (ciclul

- licență, forma de învățământ zi); Cultură și civilizație (ciclul licență, forma de învățământ zi);
- Din ianuarie 2016 –
ianuarie 2021 Asistent universitar
Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării
Departamentul de Comunicare și Limbi Străine
Discipline predate: Teoria și practica traducerii – Germană; Cultură și civilizație germană; Comunicare (ciclul licență, forma de învățământ zi); Limba germană ca limbă modernă (ciclul licență, forma de învățământ zi); Cultură și civilizație (ciclul licență, forma de învățământ zi);
- Din 2018 - prezent Formator cursuri limbi străine (cod COR 242401, conform Clasificării Ocupațiilor din România)
- Din 2015 - prezent Colaborator
Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”
Activitate de cercetare științifică
- Din iunie 2015 până în
ianuarie 2016 Asistent universitar
Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării
Departamentul de Comunicare și Limbi Străine
Discipline predate: Limba germană ca limbă modernă (ciclul licență, forma de învățământ zi); Comunicare (ciclul licență, forma de învățământ zi)
- 2007-2015 Asistent de cercetare
Academia Română, Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”,
Centrul de Studii Germanistice, București
Educație și cercetare științifică; traducere; ediții critice; germanistică;
romanistică
- 2014-2017 Coordonator de curs și profesor de limba germană ca limbă modernă
NTT Data Corporation / EBS Romania, Filiala Timișoara
Discipline predate: Limba germană ca limbă modernă; Limba germană pentru afaceri; Tehnici de traducere și mediere scrisă și orală din limba germană în limba română și invers; Cultură și civilizație germană; Comunicare; Comunicare interculturală; Comunicare și corespondență în afaceri
- 2006 - 2007 Preparator
Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Științe Economice,
Catedra de Limbi moderne
Discipline predate: Limba germană ca limbă modernă; Limba germană pentru afaceri și corespondență comercială; Comunicare și media (în limba germană); Publicitate (în limba germană)
- 2005 – 2006 Preparator
Universitatea Johann-Wolfgang-Goethe, Frankfurt am Main, Germania

Institutul pentru Limbi și Literaturi Romanice (Institut für Romanische Sprachen und Literaturen, Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main)
 Discipline predate: Lingvistică aplicată (Linguistic training; linguistic transfer); Traducere; Comunicare și intercompreensiune; EuroCompreensiune

- 2005 – 2006 Colaborator / membru în colectivul internațional de cercetare al *Proiectului lingvistic internațional de cercetare intercomprehensivă și de plurilingvism EuroCom / EuroComRom* (EuroComCenter, EuroComprehesion, Mehrsprachigkeitsdidaktik), condus de prof. Dr. H. G. Klein, Institutul de Limbi și Literaturi Romanice, Universitatea Johann-Wolfgang-Goethe, Frankfurt am Main, Germania
 (<http://www.eurocomprehesion.info>)
 (domenii de cercetare: lingvistică; plurilingvism; traducere; comunicare; intercompreensiune; interculturalitate; didactica limbilor străine)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2014 Diplomă de doctor în domeniul Filologie (OM 3181/06.02.2015)
 Absolvirea Studiilor doctorale în Filologie (Școala Doctorală a Facultății de Litere, Istorie și Teologie din cadrul Universității de Vest din Timișoara)
- 2010 – 2011 Bursă doctorală acordată de Fundația Hanns Seidel (Universitatea din Heidelberg, Universitatea din München)
- 2008 Diplomă de Licență / Master, obținerea titlului de Magistra Artium, specializarea: Romanistică și Științe Teatrale, Cinematografice și Științe Media, calificativul „foarte bine”, Universitatea Johann Wolfgang Goethe din Frankfurt am Main, Germania, Institutul pentru Limbi și Literaturi Romanice și Institutul pentru Științe Teatrale, Cinematografice și Științe Media
- 2007 Diplomă de Master, Specialitatea: Germanistică din perspectivă interdisciplinară (media 9,67)
 Universitatea de Vest din Timișoara
- 2004 Absolvirea examenului final al studiului primar (Zwischenprüfung), Romanistică și Științe Media (media 10 și 9,50)
 Universitatea Johann Wolfgang Goethe din Frankfurt am Main, Institutul pentru Limbi și Literaturi Romanice și Institutul pentru Științe Teatrale, Cinematografice și Media
- 2003 Licențiat în Filologie (Diplomă de Licență, profilul: Filologie; specializarea: Limba și Literatura Germană, Limba și Literatura Italiană; media 9,93)

Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara,

2000 Obținerea recunoașterii Diplomei de Bacalaureat de către Ministerul de Știință și Artă al Landului Hessa, Germania (Deutsche Hochschulzugangsberechtigung vom Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Note 1, echivalentul notei 10 conform sistemului de notare din România)

1999 Diplomă de Bacalaureat (media 9,93), Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau”, Timișoara

1999 Obținerea certificatului de competență lingvistică (Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz, Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Germania)

1997 – 1998 Bursă de studiu Youth for Understanding, Kantonsschule Willisau, Elveția

**FORMARE CONTINUĂ
(selectiv)**

- Webinar *Împreună Online XIX (Online Together)* #impreunaonline 19, Universitatea Politehnica Timișoara și Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara, 21.01.2021

- Webinar *Digitally Enhanced Learning at European Higher Education Institutions – State of Play and Prospects*, organizat de European Distance and E-Learning Network (EDEN), în cadrul „European Online and Distance Learning Week”, 5 noiembrie 2020

- Webinar *New International Mobility Perspectives and Challenges for the Raising European Campuses*, organizat de European Distance and E-Learning Network (EDEN), în cadrul „European Online and Distance Learning Week”, 2 noiembrie 2020

- *International Maxwell Certification 2020*, The John Maxwell Team, (comunicare, leadership, networking), *Virtual International Maxwell Certification*, conferință virtuală, 29-31 august 2020 (Diplomă de certificare internațională)

- Webinar *Împreună Online IX (Online Together)*, "Perspectiva studentilor timisoreni asupra educatiei online / The perspective of Timisoara students on online education", organizat de Universitatea Politehnica Timișoara, CeL, IEEE România, Asociația EDEN, Alianța Română a Universităților Tehnice, 10 iunie 2020

- Webinar *Împreună Online V (Online Together)*, "Idei si metode de evaluare educationala online / Ideas and methods for online educational evaluation", organizat de Universitatea Politehnica Timișoara, CeL, IEEE România, Asociația EDEN, Alianța Română a Universităților Tehnice, 13 mai 2020

- Webinar *Împreună Online IV (Online Together)*, "eCAMPUS UTCN si provocarea #StamAcasa: experienta si perspective / TUCN's eCAMPUS and the #StayHome challenge: insights and

perspectives", organizat de Universitatea Politehnica Timișoara, CeL, IEEE România, Asociația EDEN, Alianța Română a Universităților Tehnice, 6 mai 2020

- Webinar *Împreună Online III (Online Together)*, "Utilizare OERs, MOOCs in Educatie / Using OERs, MOOCs in Education", organizat de Universitatea Politehnica Timișoara, CeL, IEEE România, Asociația EDEN, Alianța Română a Universităților Tehnice, 29 aprilie 2020

- Webinar *Împreună Online I (Online Together)*, "De la educația în campus la cea online / From in Campus Education to Online Education", organizat de Universitatea Politehnica Timișoara, CeL, IEEE România, Asociația EDEN, Alianța Română a Universităților Tehnice, 15 aprilie 2020

- Workshop – *Neural Machine Translation – Errors – Post-Editing*, Universitatea Politehnica Timișoara, aprilie 2019 (Diplomă de participare)

- Masă rotundă *Research Priorities and Trends in Translation Studies*, conferința internațională „Professional Communication and Translation Studies. Language and Communication in Digital Era: Challenges for Researchers, Teachers and Practitioners”, Universitatea Politehnica Timișoara, 5 aprilie 2019 (Diplomă de participare)

- stagiul de perfecționare profesională organizat de Serviciul German de Schimb Academic (DAAD), *Deutsch als Wissenschaftssprache im Kontext des Projekts Dhoch3: Grundlagen, zentrale Inhalte und Anwendungsszenarien* (Dhoch3, Technische und didaktische Grundlagen der Arbeit mit Moodle; Gestaltung von Lehr-Lern-Szenarien im Blended-Learning-Format; Wissenschaftssprache Deutsch und wissenschaftliche Arbeitsformen; Deutsch als Wissenschaftssprache), Universitatea din București, 13-14 decembrie 2018 (certificat de participare)

- absolvirea cursului *EuroCom*, Institutul de Limbi și Literaturi Romane, Universitatea Johann Wolfgang Goethe, Frankfurt am Main (2003-2004; Diplomă de participare)

COMPETENȚE

Limba maternă Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Germană	foarte bine	foarte bine	foarte bine	foarte bine	foarte bine
Engleză	foarte bine	foarte bine	foarte bine	foarte bine	foarte bine
Italiană	foarte bine	foarte bine	foarte bine	foarte bine	foarte bine
Franceză	bine	bine	bine	bine	bine

CERCETARE

Apartenență la centre de cercetare

- Academia Română, București, Colectivul de cercetare al Institutului de Istorie și de Teorie Literară „G. Călinescu”, Centrul de Studii Germanistice
- Academia Română, Filiala Timișoara, Colectivul de cercetare al Institutului de Studii Banatice „Titu Maiorescu”

Proiecte de cercetare / Granturi / Contracte de cercetare / Colaborări la proiecte de cercetare naționale și internaționale

Granturi / proiecte de dezvoltare instituțională

- Proiectul *“Universitate de cercetare avansată și educație”*, în pragul aniversării centenarului, *Study@UPT / Creșterea gradului de internaționalizare a UPT prin promovarea în plan internațional a imaginii universității ca “Universitate de cercetare avansată și educație”*, în pragul aniversării centenarului, *Study@UPT*, Universitatea Politehnică Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, (domeniul vizat: Internaționalizarea învățământului superior din România), contract de finanțare nr. CNFIS-FDI-2018-0527; membru în cadrul echipei de cercetare condusă de prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș; formator cursuri limbi străine (cod COR 242401), conform Clasificării Ocupațiilor din România; (perioada de derulare: 11.05.2018-30.11.2018)

Granturi științifice naționale și internaționale / Proiecte de cercetare / Colaborări la proiecte de cercetare naționale și internaționale

- CEEPUS Mobility Grant Programme, Network CIII-S1-0711-06-1718, TRANS – TRANSkulturelle Kommunikation und TRANSlation / TRANS Network, Ministerul Educației, Științei și Sportului, domeniul: traductologie, membru în cadrul programului coordonat de prof. dr. Vlasta Kučiš, Universitatea din Maribor, Facultatea de Filozofie, Departamentul de Translatologie, Slovenia (mai 2018)
- Grant de cercetare CNCSIS – *Perioada 1945-1965 în cultura română. Literatura în epoca totalitarismului*, Academia Română, Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”, membru în echipa de cercetare condusă de prof. dr. Lucian Chișu, Mariana Ionescu, prof. dr. Nicolae Ioana, București (2007 – 2008) <https://uefiscdi.gov.ro/Public/cat/377/Granturi/pagina-2.html>
- Proiect lingvistic internațional de cercetare intercomprehensivă și de plurilingvism *EuroCom* (Eurocomprehension) și *EuroComRom* (pentru limbile romanice), domeniul de cercetare: lingvistică; lingvistică comparată a limbilor romanice; predarea/învățarea limbilor romanice prin metoda intercomprehensiunii; Universitatea Johann Wolfgang Goethe, Institutul de Romanistică, Frankfurt am Main, Germania; membru în echipa de cercetare coordonată de prof. univ. dr. Horst G. Klein și de prof. univ. dr. Tilbert Stegmann, (2005-2006)
- Proiect media *Der Einfluss der neuen Medien auf die Kommunikation. Medienprojekt: Bewegte Bilder. Installationen. Arbeit mit Video, Text, PC, Performance (Impactul noilor media asupra comunicării: Imagini în mișcare. Instalații. Video, text, PC, performance)*, Institutul pentru Științe Media, Științe

Teatrale și Cinematografice, Universitatea Johann-Wolfgang-Goethe, Frankfurt am Main, Germania; coordonator de proiect (aprilie-iulie 2005)

Proiecte de cercetare / contracte de cercetare

- Proiect de cercetare științifică *Titu Maiorescu - Jurnal*, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”; ediție critică filologică; domenii: traducere, ediții științifice; membru în echipa de cercetare coordonată de conf. dr. Bogdan Mihai Dascălu (din 2015)
- Proiect de cercetare științifică *Enciclopedia Banatului*. Vol. Literatură, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Societatea Enciclopedică a Banatului, David Press Print, 2016; membru în echipa de cercetare, Crișu Dascălu (coord. general) / Doina Bogdan-Dascălu (coord. principal); coautoare cu articole despre scriitori germani din Banat (perioada: 2015-2016)
- Proiect de cercetare științifică - Academia Română, *Titu Maiorescu – Jurnal. Ediție critică*. Proiect de cercetare al Institutului de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”, Colecția Opere fundamentale, Academia Română, traducere, ediții științifice; membru în echipa de cercetare coordonată de conf. dr. Bogdan Mihai Dascălu (din 2008)

Cercetare/ Domenii de interes

Teoria și practica traducerii; didactica traducerii; limba germană; cultură și civilizație; lingvistică; plurilingvism; predarea limbii germane ca limbă străină; comunicare; tehnici de comunicare; comunicare interculturală și transculturală; comunicarea în afaceri

Rezultate ale activității științifice

cf. Lista de lucrări

Funcții de conducere/ Competențe și aptitudini organizatorice și manageriale / Activități și responsabilități

- Președinte a Societății Culturale Româno-Germane Timișoara (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft Temeswar), activitate de conducere / management/ competențe organizatorice, 2017-2020
- Președinte a Societății Culturale Româno-Germane Timișoara (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft Temeswar), activitate de conducere / management / competențe organizatorice, 2020 până în prezent
- membru în Consiliul Director al Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara (din 2014)
- membru în comitetul de organizare al „Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării” (edițiile 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 și 2022)
- coordonator al evenimentului „Zilele Porților Deschise la Facultatea de Științe ale Comunicării” (Universitatea Politehnică Timișoara, edițiile 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 și 2022)
- coordonator al concursului „Olimpiadele comunicării” desfășurat în cadrul evenimentului „Politehnică Timișoara – Un pas spre viitorul tău” (Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnică Timișoara, edițiile 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 și 2022)
- membru al Comisiei de Licență, Facultatea de Științe ale Comunicării, specializările Traducere și interpretare și Comunicare (2016, 2017, 2018, 2020, 2021, 2022)
- secretar al Comisiei de Licență (Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare, 2016, 2017)

- tutore al studenților de la specializarea Traducere și interpretare Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării (2019, 2020, 2021, 2022)
- membru în echipa unor proiecte de cercetare sau educaționale naționale și internaționale
- membru în colective de redacție a unor reviste de specialitate
- membru în comitetul de organizare a unor conferințe științifice naționale și internaționale
- membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale *Professional Communication and Translation Studies* (Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării)
- membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale *Germanistik zwischen Regionalität und Internationalität: 60 Jahre Temeswarer Germanistik* (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Colectivul de Limbă și Literatură Germană-Limbi Moderne Aplicate)
- capacitatea de a organiza și de a coordona manifestări academice și de a participa la organizarea unor manifestări științifice
- capacitatea de a organiza și de a coordona manifestări culturale
- capacitatea de a organiza și de a coordona activități pentru studenți (seminarii științifice studentești, ateliere, activități de tutoriat) și pentru elevi (concursuri, ateliere)
- promovarea Facultății de Științe ale Comunicării în mass-media („Banater Zeitung”, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien”, „Agenda”, tior, Radio Temeswar, TVR etc.)
- promovarea Facultății de Științe ale Comunicării în cadrul unor evenimente științifice și culturale (licee din Timișoara și din alte localități; organizarea unor seminarii de promovare a facultății pentru elevi în școli; simpozion despre minorități, Liceul Lenau; promovarea facultății în cadrul „Zilelor Culturale Germane din Banat”, Clubul Economic German Banat, DWC Banat etc.)
- capacitatea de a iniția parteneriate și de a coordona evenimente și proiecte, în colaborare cu diferite instituții de învățământ, de cultură, instituții media, instituții din domeniul economic și politic (d. e. licee din Timișoara și din alte județe; Forumul Democrat al Germanilor din Banat, Forumul German din Timișoara, Centrul Cultural German, Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara, Consulatul Germaniei la Timișoara, Medienforum FunkForum, Banater Zeitung, cu Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien, Institutul de Relații Externe (ifa), Clubul Economic German Banat, DWC Banat ș. a.); (domenii: educație, cercetare, formare profesională, cultură)

**Stagii în străinătate /
Stagii de cercetare /
Contracte de mobilitate/
Stagii de practică /
Burse în străinătate**

- Stagiul în străinătate ca profesor invitat, prin programul de mobilitate CEEPUS Mobility Grant, Universitatea din Maribor, Slovenia (mai 2018)
- Stagiul de cercetare la Universitatea Ruprecht-Karl din Heidelberg și la Universitatea Ludwig-Maximilian din München, bursă de doctorat acordată de Fundația Hanns Seidel (Hanns-Seidel-Stiftung), Germania; (2010 – 2011)
- Stagiul de cercetare la Universitatea Ruprecht-Karl din Heidelberg (Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, 2012)
- Stagiul de cercetare la Universitatea Ruprecht-Karl din Heidelberg (2011)
- Stagiul de cercetare la Universitatea din Viena, schimb interacademic între Academia Română și Universitatea din Viena (Institut für Romanistik der Universität Wien, 2011)

**Recunoașterea
performanțelor
profesionale și a
activității /
Premii / Diplome**

- Stagiul de cercetare la Universitatea din Viena, schimb interacademic între Academia Română și Universitatea din Viena (Institut für Romanistik der Universität Wien, 2010)
- Stagiul de cercetare la Universitatea din Viena, schimb interacademic între Academia Română și Universitatea din Viena (Institut für Romanistik der Universität Wien, 2009)
- Stagiul de cercetare la Universitatea din Viena, în cadrul unui schimb interacademic între Academia Română și Universitatea din Viena (Institut für Romanistik der Universität Wien, 2008)
- Stagiul de practică la Televiziunea Română, studioul Timișoara, în cadrul Departamentului de Minorități, Redacția în limba germană (2005)
- Bursă de studiu în Elveția, Kantonsschule Willisau (*Youth for Understanding*, 1997-1998)
- Plachetă aniversară primită din partea conducerii Universității Politehnica Timișoara / 20 de ani de la înființarea Societății Culturale Româno-Germane și a Centrului Cultural German din Timișoara, Timișoara, noiembrie 2022
- Diplomă de onoare obținută pentru devotamentul și abnegația dovedită în dezvoltarea programelor de studii în domeniile Științe ale Comunicării și Limbi Moderne Aplicate la Universitatea Politehnica Timișoara, în cei 25 de ani de existență a acestora (Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, noiembrie 2018)
- Plachetă aniversară obținută din partea conducerii Facultății de Științe ale Comunicării pentru susținerea și dezvoltarea facultății, în calitate de președinte a Societății Culturale Româno-Germane Timișoara (noiembrie 2018)
- Certificate of Appreciation, International Conference in Communication, Education and Knowledge Society (4th edition). Innovative Instruments for Community Development, *The Importance of Translation in our Communities*, (Ministerul Educației Naționale, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științe ale Comunicării, octombrie 2019)
- Premiul 1 al juriului la concursul de „Politehnica prin ochii mei”, ediția a 2-a, secțiunea Fotografie, categoria Cadre didactice (noiembrie 2021)
- Premiu obținut la concursul de Limbă și Literatură Germană Maternă în cadrul etapei Naționale (Ministerul Educației Naționale, aprilie 1999)

**Apartenență la
organizații științifice
naționale și
internationale, societăți
culturale**

- membru al *Societății Internaționale de Germanistică (Internationale Vereinigung für Germanisten / IVG)*
- membru al *Societății Germaniștilor din Germania (Deutscher Germanistenverband / DGV)*
- membru al *Societății Germaniștilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens / GGR)*
- membru al *Societății Romaniștilor din Germania (Deutscher Romanistenverband / DRV)*
- membru al *Societății Italianiștilor din Germania (Deutscher Italianistenverband)*
- membru al *Societății Culturale Româno-Germane Timișoara (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft Temeswar / RDKG)*
- membru al *Societății Enciclopedice a Banatului (Timișoara)*
- membru al *Forumului Democrat al Germanilor din Banat (Demokratisches Forum der Deutschen im Banat)*
- membru al *Cercului Literar „Die Stafette”*

**Activitate editorială /
Membru al unor
colective de redacție**

- membru în colectivul de redacție al „*Buletinului Stiintific al Universității Politehnica din Timisoara. Seria Limbi Moderne*” / *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara. Transactions on Modern Languages*, Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, Editura Politehnica Timișoara (revistă indexată BDI - CEEOL, EBSCO, ERIHPLUS etc.)
- membru în colectivul de redacție al revistei „*Synthesis*”, *Academia Română*, Institutul de Istorie și Teorie Literară "G. Călinescu", București
- membru în colectivul de redacție al revistei „*Temeswarer Beiträge zur Germanistik*”, Universitatea de Vest din Timișoara (revistă indexată și CNCS, categoria B, și BDI - CEEOL, MLA etc.)

**Membru în consilii de
conducere**

- membru în Consiliul Director al Societății Culturale Româno-Germane, Centrul Cultural German din Timișoara (Rumänisch-Deutsche Kulturgesellschaft, Deutsches Kulturzentrum Temeswar), din 2014-prezent

**Organizare / coordonare
/ participare la
organizarea de
manifestări științifice /
Parteneriate și
colaborări cu alte
instituții de învățământ
și de cultură
(din 2012-prezent;
selectiv)**

- Membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale *40 Jahre Aktionsgruppe Banat, Akteure und Texte – Mitstreiter und Begleiter*, Universitatea de Vest, Timișoara, aprilie 2012
- Membru în comitetul de organizare a Sesiunii științifice internaționale *20 Jahre Österreich-Bibliothek*, Universitatea de Vest, Timișoara, mai 2012
- Organizator al seminarului științific studentesc *Limbă și cultură germană în Timișoara*, studenții din anul I, Facultatea de Arhitectură, mai 2015
- Organizator al seminarului științific studentesc *Warum Deutsch lernen? Despre avantajele învățării limbii germane*, studenții din anul I, Facultatea de Chimie Industrială și Ingineria Mediului, mai 2015
- Organizator al seminarului științific studentesc *Limbă și cultură germană în Timișoara*, studenții din anul I, Facultatea de Arhitectură, mai 2016
- Membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale *Germanistik zwischen Regionalität und Internationalität: 60 Jahre Temeswarer Germanistik*, 20-22 octombrie 2016
- Organizator al seminarului științific studentesc *Limbă și cultură germană în Timișoara* (ed. a III-a), studenții din anul I, Specializarea Traducere și Interpretare, studenții din anul II, Specializarea Comunicare și Relații publice, studenții din anul I, Facultatea de Electronică și Telecomunicații și studenții din anul I, Facultatea de Chimie Industrială și Ingineria Mediului, 12 mai 2017
- Coorganizator al concursului *Olimpiadele comunicării*, ediția I, concurs destinat elevilor de liceu din clasele a XI și a XII-a, desfășurat în cadrul evenimentului „Politehnica Timișoara – Un pas spre viitorul tău”, 19-20 mai 2017
- Organizator al simpozionului internațional *Deutsche Sprache und Kultur im Banat zwischen Tradition und Zukunft (Limbă și cultură germană în Banat, între tradiție și viitor)*, simpozion organizat în cadrul „Zilelor Economiei și Culturii Germane în Banat” (Deutsche Kultur- und Wirtschaftstage Banat), în colaborare cu Serviciul German de Schimb Academic (DAAD), cu Consulatul Germaniei la Timișoara, cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat (DFDB) și cu Clubul Economic German Banat (DWC Banat), 8 iunie 2017
- Organizator al evenimentului *Zilele Porților Deschise la FSC*. Eveniment de promovare a Facultății de Științe ale Comunicării și de prezentare a ofertei educaționale destinat elevilor din cl. a XI-a și a XII-a, 13-17 noiembrie 2017

- Organizator al workshop-ului *Cultură și civilizație germană – Rolul presei în promovarea limbii și culturii germane în România* (în colaborare cu „Banater Zeitung”, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien” și cu Institutul de Relații Culturale Externe (ifa), studenții din anul II, specializarea Traducere și Interpretare, Facultatea de Științe ale Comunicării, 20 noiembrie 2017
- Organizator al seminarului științific studentesc *Deutsche Landeskunde in Temeswar (Cultură și civilizație germană în Timișoara)*, ediția a II-a; studenții din anul II, specializarea Traducere și Interpretare; eveniment organizat în colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara, 11 decembrie 2017
- Coordonator al concursului *Olimpiadele comunicării* (ediția a II-a), în cadrul evenimentului „Politehnica Timișoara – Un pas spre viitorul tău”, 20-21 aprilie 2018
- Consolidarea relațiilor de colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara (organizarea unor evenimente pentru studenți; sprijinirea acțiunilor FSC și oferirea de premii în cărți la concursul *Olimpiadele comunicării*, edițiile din 2017, 2018 și 2019)
- Inițierea/ realizarea unui parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat și cu Forumul German Timișoara (organizarea unor evenimente pentru studenți și sprijinirea acțiunilor FSC; participarea la evenimente; oferirea de premii în cărți la concursul *Olimpiadele comunicării*, edițiile din 2018 și 2019)
- Inițierea/ realizarea unor parteneriate cu licee din Timișoara și alte județe (în cadrul organizării evenimentelor *Olimpiadele comunicării*, ediția a II-a și *Zilele Porților Deschise la FSC*), martie- aprilie, octombrie-noiembrie 2018
- Organizator al seminarului științific studentesc *Limba și cultură germană în Timișoara (ed. a IV-a)* pentru studenții din anul II; specializarea Traducere și interpretare, Centrul Cultural German din Timișoara, mai 2018
- Organizator al Campaniei de promovare a Facultății de Științe ale comunicării în cadrul conferinței „Einführungsseminar für das Schuljahr 2018/2019 und Präsentationsseminar zum Wettbewerb „Minderheiten”, eveniment organizat de Centrala pentru Activitate Școlară în Străinătate (ZfA Deutsche Auslandsscholarbeit International) și de Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau”, Timișoara, 5-8 septembrie 2018
- Organizator al seminarului științific studentesc *Deutsch im Studium und Beruf (Limba germană – Studiu și perspective de carieră)*. Eveniment organizat în colaborare cu Asociația Internațională a Jurnaliștilor Vorbitori de Limba Germană FunkForum, Institutul de Relații Externe ifa, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien” și „Banater Zeitung” pentru studenții din anul al II-lea de la specializarea *Traducere și interpretare*, Facultatea de Științe ale Comunicării, 27 septembrie 2018
- Organizator al evenimentului *Zilele Porților Deschise la FSC*. Eveniment de promovare a Facultății de Științe ale Comunicării și de prezentare a ofertei educaționale destinat elevilor din cl. a XI-a și a XII-a, 5-9 noiembrie 2018
- Organizator al seminarului științific studentesc *Cultură și civilizație germană în Timișoara*, ediția a III-a; studenții din anul II, specializarea Traducere și Interpretare; eveniment organizat în colaborare cu „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien”, „Banater Zeitung”, Medienverein FunkForum și ifa pentru studenții din anul al II-lea de la specializarea *Traducere și interpretare*, noiembrie 2018
- Organizator al *Atelierului de Cultură și civilizație germană (Deutsche Landeskunde im Banat – Auf den Spuren der Banater Schwaben / Cultură și civilizație germană în Banat – Pe urmele șvabilor din Banat)*, ediția a III-a, pentru studenții din anul II, specializarea Traducere și Interpretare; eveniment organizat în colaborare cu Forumul German Timișoara și cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat (DFDB), 4 decembrie 2018.

- Organizator al evenimentului Lansare de carte – *Provocări ale traducerii*. Lansarea microromanului expresionist *Die Peitsche im Antlitz. Geschichte eines Gezeichneten* de Franz Xaver Kappus (studiu introductiv de William Totok, traducerea din germană și note de Werner Kremm, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, București, 2018), Sala Polivalentă a Bibliotecii UPT, eveniment organizat în colaborare cu Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara, cu Consulatul Germaniei la Timișoara și cu Centrul Cultural German din Timișoara, 19 martie 2019
- Participare la „Zilele Carierei” / ediția a XIV-a, ca tutore împreună cu studenții din anul I, specializarea Traducere și interpretare, martie 2019
- Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale *11th International Conference on Professional Communication and Translation Studies*, Universitatea Politehnică Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, 4-5 aprilie 2019
- Crearea unor parteneriate cu licee din Timișoara și alte județe (în cadrul organizării evenimentelor *Olimpiadele comunicării*, ediția a III-a și *Zilele Porților Deschise la FSC*), martie-aprilie, octombrie-noiembrie 2019
- Coordonator al concursului *Olimpiadele comunicării*, ediția a III-a, organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării în cadrul evenimentului „Politehnica Timișoara – Un pas spre viitorul tău”; Universitatea Politehnică Timișoara, Auditorium, 12-13 aprilie 2019
<https://sc.upt.ro/ro/noutati/352-politehnica-un-pas-spre-viitorul-tau>
- Organizator al *Campaniei de promovare a Facultății de Științe ale Comunicării* la Târgul „Made in Banat”, desfășurată în cadrul „Zilelor Culturii și Economiei Germane în Banat” („Deutsche Kultur- und Wirtschaftstage Banat”), 15-16 iunie 2019
- Organizator al unor serii de seminarii de comunicare și leadership pentru elevi (peste 600 de elevi din 20 de clase, de la cl. a V-a până la cl. a XII-a), în cadrul proiectului internațional *Global Youth Initiative (Inițiativa Globală pentru Tineret)*, în colaborare cu Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau”, cu John Maxwell Team și cu Beautiful Mind Domain, Timișoara, 1-31 octombrie 2019
- Participare la evenimentul pentru tineri *Ridică-te și fă o diferență*, organizat în cadrul proiectului internațional *Global Youth Initiative*, Sala de Conferințe Iulius Town, Timișoara, 9 octombrie 2019
- Participare la „Zilele Carierei” / ediția a XV-a, ca tutore împreună cu studenții din anul I, specializarea Traducere și interpretare, 30-31 octombrie 2019
- Participare la masa rotundă *Comunicarea științei: științe sociale și umaniste* (ediția a II-a), comunicare *Traducerea și exigențele editării științifice*, Zilele Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnică Timișoara, 12 noiembrie 2019
- Organizator al evenimentului *Zilele Porților Deschise*, ediția a 4-a, Eveniment de promovare a Facultății de Științe ale Comunicării și de prezentare a ofertei educaționale, „Zilele Facultății de Științe ale Comunicării”, Universitatea Politehnică Timișoara, 11-15 noiembrie 2019
- Organizator al workshop-ului *Übersetzung als Provokation – Berufe mit Zukunft im Bereich Journalismus und Medien (Provocări ale traducerii – Meserii de viitor – jurnalism mass-media, media digitală)*, ediția a II-a. Eveniment organizat în parteneriat cu Asociația Internațională a Jurnaliștilor Vorbitori de Limba Germană FunkForum, Institutul de Relații Externe ifa, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien” și „Banater Zeitung” pentru studenții din anul I de la specializarea Traducere și interpretare, Facultatea de Științe ale Comunicării, 28 noiembrie 2019

- Organizator al workshop-ului *Deutsche Sprache und Kultur in Temeswar*, ediția a VI-a, Centrul Cultural German din Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, martie 2020
- Organizator al atelierului *Übersetzung als Provokation – Sprache, Kommunikation und Übersetzung in der heutigen Medienlandschaft (Provocări ale traducerii – Limbă, comunicare și traducere în peisajul mediatic actual)*, ediția a III-a. Eveniment organizat în parteneriat cu Asociația Internațională a Jurnaliștilor Vorbitori de Limba Germană FunkForum, Institutul de Relații Externe Ifa, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien” și „Banater Zeitung”, Facultatea de Științe ale Comunicării, mai 2020
- Organizator al evenimentului *Zilele Porților Deschise*, ediția a V-a, eveniment de promovare a Facultății de Științe ale Comunicării și de prezentare a ofertei educaționale, organizat în cadrul manifestării „Zilele Facultății de Științe ale Comunicării” (ed. a V-a), Universitatea Politehnica Timișoara, 9-20 noiembrie 2020
- Organizator al atelierului de traducere *Übersetzung als Provokation - Sprache, Kommunikation und Übersetzung in der heutigen Medienlandschaft. Berufsperspektiven*, ediția a III-a, organizat în parteneriat cu Asociația Internațională a Jurnaliștilor Vorbitori de Limbă Germană „FunkForum”, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien”, „Banater Zeitung”, Institutul de Relații Externe Ifa și cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat, 8 decembrie 2020
- Organizator al atelierului *Deutsche Sprache und Kultur in Temeswar*, ediția a VII-a, eveniment organizat în colaborare cu „Banater Zeitung”, Medienforum FunkForum și Institut für Auslandsbeziehungen (Ifa), 9 decembrie 2020
- Membru în comitetul de organizare al conferinței internaționale *PCTS 12 - 12th International Conference on Professional Communication and Translation Studies*, Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, 26-27 martie 2021
<https://sc.upt.ro/ro/noutati/524-pcts12>
- Coordonator al evenimentului *Olimpiadele comunicării*, ediția a V-a, organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării, în cadrul evenimentului „Politehnica Timișoara – Un pas spre viitorul tău”; Universitatea Politehnica Timișoara, 23 aprilie 2021
- Organizator al atelierului de traducere *Übersetzung als Provokation – Übersetzung und journalistisches Schreiben*, ediția a IV-a, organizat în parteneriat cu Asociația Internațională a Jurnaliștilor Vorbitori de Limbă Germană „FunkForum”, „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien”, „Banater Zeitung”, Institutul de Relații Externe Ifa și cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat, 4 mai 2021
- Coordonator al evenimentului *Zilele Porților Deschise la FSC*, ediția a VI-a, eveniment de promovare a Facultății de Științe ale Comunicării și de prezentare a ofertei educaționale, organizat în cadrul Târgului educațional virtual VIP EDU 2021, Universitatea Politehnica Timișoara, 18 noiembrie 2021
- Organizator al atelierului de traducere *Übersetzung als Provokation – Sprache, Kommunikation und Übersetzung. Berufsperspektiven*, ediția a V-a, organizat în parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din România, Camera Deputaților, redacția ziarului „Banater Zeitung” și cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat, 9 decembrie 2021
- Organizator al atelierului *Deutsche Sprache und Kultur in Temeswar*, ediția a IX-a, eveniment organizat în colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara / Deutsches Kulturzentrum Temeswar, 13 ianuarie 2022
- Coordonator al evenimentului *Olimpiadele comunicării*, ediția a V-a, organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării, în cadrul evenimentului „Politehnica

Timișoara – Un pas spre viitorul tău”; Universitatea Politehnica Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, 8 aprilie 2022

<https://sc.upt.ro/ro/evenimente/olimpiadele-comunicarii/635-editia-a-vi-a-8-aprilie-2022>

- Membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale *Der Wille zur Veränderung – das ist die Realität - 50 Jahre Aktionsgruppe Banat*, Universitatea Politehnica Timișoara și Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, Sala Polivalentă a BCUP, 23-24 iunie 2022

- Membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale *Literarischer Dialog der Generationen*, Universitatea Politehnica Timișoara, Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der LMU München, Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg, Germanistisches Institut der Eötvös-Loránd Universität Budapest, Forumul Democrat al Germanilor din Banat, FSC, BCUP, 25-26 iunie 2022

- Organizator al manifestării internaționale *20 Jahre Deutsches Kulturzentrum und Rumänisch-Deutsche Kultugesellschaft Temeswar* (20 de ani de la înființarea Centrului Cultural German și a Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara), 28 octombrie 2022 (UPT și FSC ca parteneri)

<https://adz.ro/banater-zeitung/artikel-banater-zeitung/artikel/feier-mit-partnerinstitutionen-rueckblicke-sowie-plaene-fuer-die-zukunft?fbclid=IwAR2XhFaynli5gA4c6gqjO43Rq80dbllmVocRUnCwntFR-SnBKgiwlqYtKeE>

Lucrări comunicate în cadrul unor manifestări științifice naționale și internaționale (selectiv)

- *Deutsche Sprache und Kultur in Temeswar* - comunicare susținută în cadrul conferinței internaționale *Literarischer Dialog der Generationen*, Universitatea Politehnica Timișoara, Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der LMU München, Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg, Germanistisches Institut der Eötvös-Loránd Universität Budapest, Forumul Democrat al Germanilor din Banat, FSC, BCUP, 25-26 iunie 2022

- *Resonanz und Rezeptionsgeschichte der Aktionsgruppe Banat in Rumänien* - comunicare susținută în cadrul conferinței internaționale *Der Wille zur Veränderung – das ist die Realität - 50 Jahre Aktionsgruppe Banat*, Universitatea Politehnica Timișoara și Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Științe ale Comunicării, Sala Polivalentă a BCUP, 23-24 iunie 2022

- *Übersetzungswissenschaft heute – Unterricht in Zeiten der Corona-Pandemie*, comunicare susținută în cadrul conferinței internaționale „Professional Communication and Translation Studies. Digital Culture, Communication and Translation” (Virtual Conference), 12th Edition, Universitatea Politehnica Timișoara, 26-27 martie 2021

- *Deutsch als Fremdsprache in Rumänien – am Beispiel der Polytechnischen Universität Temeswar*, Conferința internațională „Jahrestagung des Hermannstädter Lehrstuhls für Germanistik. Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südosteuropäischen Raum”, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu, 6 noiembrie 2020

- *Rumäniendeutsche Landeskunde am Fallbeispiel Banat*, Conferința internațională „Jahrestagung des Hermannstädter Lehrstuhls für Germanistik. Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südosteuropäischen Raum”, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu, 6 noiembrie 2020 (în colab.)

- *Kommunikations- und Translationswissenschaft an der Politehnica Universität Temeswar – im Zeichen der Mehrsprachigkeit und Kommunikation*, „The

International Scientific Conference Communication, Context, Interdisciplinarity”, 6th edition, Tîrgu Mureș, 24-25 octombrie 2020

- *Postmoderne Übersetzung: Zur Funktion des antiken Mythos im 20. Jahrhundert in Christoph Ransmayrs Roman Die letzte Welt*, Conferința internațională a Germanisticii brașovene „Körper – Sprache – Text. Interdisziplinäre und interkulturelle Perspektiven und Strategien der (Post)Moderne”, Universitatea Transilvania Brașov, 8 - 10 octombrie 2020.

- *Aspekte der Übersetzungswissenschaft – Übersetzungsprobleme und Übersetzungsverfahren*. La Conferința internațională „Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity” (7th Edition), Alpha Institute for Multicultural Studies, Institutul de Cercetări Socio-Umane „Gh. Șincai” al Academiei Române, Universitatea Dimitrie Cantemir, Târgu Mureș, 23-26 mai 2020

- *Perspectives on Cultural Studies in Teaching German as a Foreign Language*. La Conferința internațională „Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity” (6th Edition), 25-26 mai 2019

- *Mehrsprachigkeit, Kommunikation und Translation – 25 Jahre Kommunikations- und Translationswissenschaft an der Politehnica Universität Temeswar*, comunicare susținută în cadrul conferinței internaționale „Professional Communication and Translation Studies. Language and Communication in the Digital Era : Challenges for Researchers, Teachers and Practitioners”, Universitatea Politehnica Timișoara, 4-5 aprilie 2019

- *Aspekte sprachlicher Identität beim rumäniendeutschen Autor Richard Wagner*, Cea de-a XXII-a Sesiune internațională a Germanisticii brașovene „Gesehenes, Gehörtes, Erdachtes. Kulturelle, literarische und sprachliche Paradigmen und Strategien der (rumänien)deutschen Postmoderne”, Universitatea Transilvania Brașov, 6 aprilie 2019 (în colab.)

- *Approaches to the Teaching of Translation and Cultural Studies in Classes for German as a Foreign Language*, comunicare susținută la Conferința internațională 12th „Annual International Conference on Mediterranean Studies”, Athens Institute for Education and Research, Atena, Grecia, 15-18 aprilie 2019

- *Die Bezüge des rumäniendeutschen Schriftstellers Oscar Walter Cisek zum Donau- und Schwarzmeerraum – Eine interdisziplinäre Untersuchung (Mit besonderer Berücksichtigung von Baltschik/Balcic)*, (în colab.). La: Sesiunea internațională „Deutsche Sprache und Kultur in Bessarabien, in der Dobrușca und im Schwarzmeerraum”, Universitatea Ovidius din Constanța, 11 – 13 aprilie 2019

- *Le Banat – Espace interculturel*, Simpozionul științific internațional *Centenarul Banatului: 1919-2019*, Academia Română, Filiala Timișoara, 28-29 iunie 2019

- *The Importance of Translation in our Communities*, comunicare susținută la Conferința internațională *Communication and Education in Knowledge Society*, ediția a IV-a, Universitatea de Vest, Timișoara, 17-18 octombrie 2019

- *Traducerea și exigențele editării științifice*, Masa rotundă *Comunicarea științei: științe sociale și umaniste*, ediția a II-a, Universitatea Politehnica Timișoara, 12 noiembrie 2019

- *Ein Vorbild – Bertolt Brecht und die Aktionsgruppe Banat*, Cea de-a XXI-a Sesiune internațională de comunicări științifice Kronstädter Germanistik „Die Mühen der Berge liegen hinter uns, vor uns liegen die Mühen der Ebenen.“ *Literatur, Sprache und Politik – Bertolt Brecht zum 120. Geburtstag*, Universitatea Transilvania, Brașov, 23-24 martie 2018 (în colab.)

- *Promovarea relațiilor româno-germane în cadrul Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara*, Masa rotundă *Promovarea relațiilor bilaterale româno-germane la nivel cultural și în domeniul educației. Parteneriate strategice la*

- nivel regional, Forumul de cooperare bilaterală româno-german, Universitatea de Vest din Timișoara, Timișoara, 25 aprilie 2018
- *Sprache, Kultur und Übersetzung- Österreichisch-Rumänische kulturelle Wechselbeziehungen an der Schwelle des 20. Jahrhunderts*, prelegere susținută la Biblioteca Austria/ Österreich-Bibliothek Temeswar, Universitatea de Vest, Timișoara, 11 mai 2018
 - *Transkriptions- und Übersetzungsprobleme in Texten aus dem 19. Jahrhundert*. Prelegere susținută în cadrul programului Central European Exchange Program for University Studies – CEEPUS, la Universitatea din Maribor, Slovenia, 17 mai 2018
 - *Übersetzungs- und Transkriptionsprobleme in Titu Maiorescus Tagebuch*, la Congresul internațional *11. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens*, Societatea Germaniștilor din România, Universitatea din Oradea, Universitatea Creștină Partium, 4-7 iunie 2018
 - *Plurilingvism, inter- și multiculturalitate în Timișoara*, Simpozionul internațional *Banatul. Istorie și multiculturalitate*, Zrenianin, Serbia, 22-23 iunie 2018
 - *Deutschsprachige Studiengänge an der Fakultät für Kommunikationswissenschaften der Politehnica Universität Temeswar*, Conferința organizată de ZfA Deutsche Auslandsscholarbeit International, *Einführungsseminar für das Schuljahr 2018/19 und Präsentationsseminar zum Wettbewerb „Minderheiten“*, Liceul Teoretic Nikolaus Lenau, Timișoara, 5-8 septembrie 2018
 - *Mehrsprachigkeit in den Periodika Temesvarer Zeitung und Deutsches Tagblatt für Ungarn im Zeitraum 1863-1918*, comunicare prezentată la conferința internațională *Mehrsprachigkeit in der Donaumonarchie (1848-1918)*, Ludwig-Maximilians-Universität, München, 10-12 octombrie 2018 (în colab.)
 - *Cultura și civilizația germanilor din Banat în context european*, Colocviul internațional *Europa International Colloquium: Center and Margin, Cross-border Cultural Cooperation*, Academia Română, Filiala Timișoara, Asociația pentru cultură, educație și tineret „Vasile Goldiș” Arad, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș”, Arad, 18-19 octombrie 2018
 - *Mehrsprachigkeit und interkultureller Dialog in Temeswar*, Conferința internațională *Jahrestagung der Hermannstädter Germanistik Deutsch-rumänische Transfers und Mehrsprachigkeit aus europäischer Perspektive*, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu, 22-24 noiembrie 2018
 - *Deutsch-rumänische Sprachinterferenznetze bei Hera Müller und Balthasar Waitz*, Conferința internațională *Jahrestagung der Hermannstädter Germanistik Deutsch-rumänische Transfers und Mehrsprachigkeit aus europäischer Perspektive*, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu, 22-24 noiembrie 2018 (în colab.)
 - *Ansätze zur Landeskunde im DaF-Unterricht*, comunicare susținută în cadrul conferinței internaționale „Professional Communication and Translation Studies. Language and Communication: The Digital Challenge” (ed. a X-a), Universitatea Politehnica Timișoara, 30-31 martie 2017
 - *Der Einfluss der Reformation auf den Siebenbürgisch-sächsischen Humanismus*, Cea de-a XX-a Sesiune internațională a Germanisticii brașovene, *Luthers Reformation und deren Wirkung auf Kultur, Literatur und Sprache im deutschsprachigen Raum Mittel- und Südosteuropas*, Universitatea Transilvania, Brașov, 30 martie-1 aprilie 2017 (în colab.)
 - *Translation in Teaching German as a Foreign Language*, Conferința internațională *International Conference on Translation vs. Interpretation*, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș”, Arad, 6-7 aprilie 2017

- *Beiträge des DaF-Unterrichts zur Förderung der deutschen Sprache am Beispiel der Polytechnischen Universität Temeswar*, la Simpozionul internațional *Deutsche Sprache und Kultur im Banat zwischen Tradition und Zukunft (Limbă și cultură germană în Banat, între tradiție și viitor)*, Casa Adam Müller Guttenbrunn, Timișoara, 8 iunie 2017
- *Herta Müllers „europäisches Ereignis“ Atemschaukel*, la conferința internațională *Conference Herta Müller and the Currents of European History*, Institute of Modern Languages Research, University of London, Londra, 21 – 22 septembrie 2017 (în colab.)
- *Interkulturelle Aspekte und Mehrsprachigkeit in Titu Maiorescus Tagebuch*, Conferința internațională *60 Jahre Temeswarer Germanistik*, Universitatea de Vest din Timișoara, 22 octombrie 2016
- *Strategii de comunicare în predarea limbii germane. Cu referire specială la presa scrisă*, comunicare susținută în cadrul „Congresului Internațional de Istorie a Presei”, ediția a IX-a, Academia Română, Timișoara, 14-16 aprilie 2016
- *Frauenfiguren bei E. T. A. Hoffmann*, Cea de-a XIX-a Sesiune internațională a Germanisticii brașovene, *Konstruktionen von Männlichkeit und Weiblichkeit in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache*, 7-9 aprilie 2016
- *Das Banat als Erinnerungsraum bei Johann Lippert*, X. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens (Congresul internațional al germaniștilor din România, ediția a X-a), Universitatea Transilvania, Brașov, 31.05.-4.06.2015
- *„Banater Schrifttum” (1949 – 1956), prima publicație germană din epoca postbelică*, Simpozionul internațional *Presa culturală și literară din Banat în cadrul Zilelor Academice Timișene*, Academia Română, Filiala Timișoara, 12 iunie 2015
- *Die Rolle der visuellen Medien im DaF-Unterricht*, Conferința internațională *Professional Communication and Translation Studies. Language and Communication in the Digital Era* (ed. a XIX-a), Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica Timișoara, 26-27 martie 2015
- *Editând Jurnalul lui Titu Maiorescu*, Colocviul Național al Tinerilor Critici Literari „G. Călinescu față cu noua critică literară” („Genurile biograficului. O privire critică”), ediția a VIII-a, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 26 aprilie 2014
- *Das Bild der Diktatur in Herta Müllers Roman Herztier* (în colab.), la Conferința internațională *Tagung der Hermannstädter Germanistik. Das Bild des Anderen in Sprache, Literatur und Gesellschaft*, 20-22 noiembrie 2014
- *Der rumänische Schriftsteller Titu Maiorescu und Wien. Ein Beitrag zu den rumänisch-österreichischen Beziehungen*, prelegere susținută la Biblioteca Austria / Forumul Cultural Austriac București (Österreich-Bibliothek Temeswar, Österreichisches Kulturforum Bukarest), Universitatea de Vest, Timișoara, 28 februarie 2014
- *Literatura română în context european*, Colocviul Național al Tinerilor Critici Literari *G. Călinescu față cu noua critică literară*, ediția a VII-a („Literatura română în satul global”), Fundația Națională pentru Știință și Artă, Academia Română, București, 30 mai 2013
- *Geschichte und Erinnerung in Herta Müllers Roman Atemschaukel*, conferința internațională *Deutsche Sprache, Literatur und Kultur – interkulturell und interdisziplinär. Tagung der Fakultät für Philologie und Bühnenkünste der Lucian Blaga Universität Hermannstadt in Zusammenarbeit mit der Donaueschwäbischen Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg*, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu, 14-16 noiembrie 2013 (în colab.)
- *Banatul șvăbesc în proza scurtă a Hertei Müller și Johann Lippert*, Simpozionul Internațional *Istorie și Cultură în Banat*, ed. I, Academia Română, Filiala

Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Societatea Enciclopedică a Banatului, 1-2 noiembrie 2012

- *Der Einfluss von E. T. A. Hoffmann auf die Scapigliatura*, Congresul internațional al germaniștilor din România, ediția a IX-a (*IX. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens*), Universitatea din București, București, 4 iunie 2012

- *Relația dintre biografie și operă în jurnalul maiorescian*, Colocviul Național al Tinerilor Critici Literari G. Călinescu față cu noua critică literară, ediția a VI-a („Literatură confesivă, literatură documentară, relații dintre biografie și operă. Revelațiile dosarelor CNSAS”), Fundația Națională pentru Știință și Artă, Academia Română, București, 24 martie 2012

- *Traum und Doppelgänger in Giuseppe Molineris unheimlicher Erzählung Storiella bizzarra*, Conferința internațională a romanistilor, ediția a XXXII-a (*XXXII. Romanistentag*), cu tema: *Romanistik im Dialog*, Universitatea Humboldt, Berlin, 25-28 septembrie 2011

- *Definiții mediatice la Ulrich Saxer și Hartmut Winkler*, Simpozionul național *Comunicarea științifică și limbajele de specialitate*, Academia Română, Filiala Timișoara, Zilele academice timișene, Timișoara, 19 mai 2011

- *Medientheorien und Mediendefinitionen*, Conferința anuală a bursierilor străini ai Fundației Hanns Seidel (*Jahrestagung für ausländische Stipendiatinnen und Stipendiaten der Hanns-Seidel-Stiftung*), Fundația Hanns Seidel, Wildbad Kreuth, Germania, 9-12 decembrie 2010

- *Doppelungen und Doppelgänger bei E. T. A. Hoffmann*, Conferința internațională *Germanistik heute: Sprache – Literatur – Kultur*, Universitatea de Vest, Timișoara, 15-16 octombrie 2010

- *Literatura română între trecut și viitor*, Colocviul Național al Tinerilor Critici Literari G. Călinescu față cu noua critică literară, ediția a IV-a („Literatura română, după 20 de ani”), Fundația Națională pentru Știință și Artă, Academia Română, București, 6 martie 2010

- *Titu Maiorescu und Wien*, Conferința internațională *Inter- und Multikulturalität im Banat*, Universitatea de Vest din Timișoara, Fundația Hanns Seidel, Biblioteca Austria, Timișoara, 23-24 octombrie 2009

- *Penser l'Europe, gândind Europa împreună*, Conferința internațională *Penser l'Europe*, cu tema: „Les lettres, les artes et les sciences dans l'Europe d'aujourd'hui”, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, Sinaia, 9-11 octombrie 2008

- *Dramaturgia proletcultistă*, Conferința internațională *O istorie posibilă a vieții literare postbelice în Sud-Estul Europei. Concepte, evenimente, destine*, Academia Română, Institutul de Istorie și Teorie Literară “G. Călinescu”, București, 5-6 martie 2008

Alte competențe și aptitudini / Formare profesională

- *Traducător și interpret autorizat pentru limba germană* (Autorizație Nr. 26687, eliberată de către Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești, Direcția pentru Servicii Juridice Conexe, august 2009)
- *Comunicare, training, coaching, leadership, speaking, dezvoltare personală (certificări naționale și internaționale)*
- *Munca în echipă, organizare de evenimente științifice și culturale, seriozitate, flexibilitate*
- Utilizarea programelor Microsoft Office, Microsoft Windows

Timișoara, decembrie 2022

Lect. univ. dr. Ana-Maria DASCĂLU-ROMIȚAN